

KANONA ΠΙΣΤΕΩΣ - MODEL OF FAITH

GREEK ORTHODOX ARCHDIOCESE OF AUSTRALIA PARISH OF SAINT NICHOLAS MARRICKVILLE

Priest: Fr Michael Tsolakis 0418 883 107 | 9558 4453
www.stnicholas.com.au | Facebook: Parish St Nicholas Marrickville



Κυριακή 1 Ιανουαρίου 2023

Ἡ κατὰ σάρκα Περιτομή τοῦ Κυρίου καὶ Θεοῦ καὶ Σωτῆρος ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ, καὶ Μνήμη τοῦ ἐν Ἁγίοις Πατρὸς ἡμῶν Βασιλείου τοῦ Μεγάλου.

Λειτουργία Ἁγίου Βασιλείου

Ἀπολυτίκιον Ἀναστάσιμον Ἦχος δ΄

Τὸ φαιδρὸν τῆς Αναστάσεως κήρυγμα, ἐκ τοῦ Ἀγγέλου μαθοῦσαι αἱ τοῦ Κυρίου Μαθήτριά, καὶ τὴν προγονικὴν ἀπόφασιν ἀπορρίψασαι, τοῖς Ἀποστόλοις καυχώμεναι ἔλεγον· Ἐσκύλευται ὁ θάνατος, ἠγέρθη Χριστὸς ὁ Θεός, δωρούμενος τῷ κόσμῳ τὸ μέγα ἔλεος.

Ἀπολυτίκιον.

Μορφὴν ἀναλλοιώτως ἀνθρωπίνην προσέλαβες, Θεὸς ὢν κατ' οὐσίαν, πολυεύσπλαγχνε Κύριε· καὶ Νόμον ἐκπληρῶν, περιτομήν, θελήσει καταδέξει σαρκικήν, ὅπως παύσης τὰ σκιώδη, καὶ περιέλῃς τὸ κάλυμμα τῶν παθῶν ἡμῶν. Δόξα τῇ ἀγαθότητι τῇ σῆ, δόξα τῇ εὐσπλαγχνίᾳ σου, δόξα τῇ ἀνεκφράστῳ Λόγε συγκαταβάσει σου.

Τοῦ Ἁγίου.

Εἰς πᾶσαν τὴν γῆν ἐξῆλθεν ὁ φθόγγος σου, ὡς δεξαμένην τὸν λόγον σου, δι' οὗ θεοπρεπῶς ἐδογματίσας, τὴν φύσιν τῶν ὄντων ἐτράνωσας, τὰ τῶν ἀνθρώπων ἤθη κατεκόσμησας, Βασιλεῖον Ἱεράτευμα, Πάτερ· Ὅσιε, Χριστὸν τὸν Θεὸν ἰκέτευε, δωρήσασθαι ἡμῖν τὸ μέγα ἔλεος.

Sunday 1st January 2023

The Circumcision of our Lord, God and Savior Jesus Christ, and Memory of our Father among the saints Basil the Great, Archbishop of Caesarea in Cappadocia

Liturgy of St Basil

Resurrectional Apolytikion

The joyful message of the resurrection the women Disciples learnt from the Angel, and casting off the ancestral sentence, to the Apostles they announced in exultation: Death has been despoiled and Christ our God has risen, granting to the world his great mercy.

Apolytikion.

In essence being God, most compassionate Master, You assumed human nature without transmutation. Fulfilling the Law, of Your own will You accepted circumcision in the flesh, to bring an end to the shadow, and to remove the passions that cover us. Glory to Your benevolence, O Lord; glory to Your compassion; glory to Your inexpressible condescension, O Word.

For the Saint.

Your proclamation went forth into all the earth, for it accepted your word, through which you taught the dogmas befitting God, you expounded on the nature of all that is, and you arranged the morals of society. A royal priesthood! Devout father Basil, intercede with Christ our God, to grant us His great mercy.

Ἀπολυτίκιον Τοῦ Ἁγίου Νικολάου.

Κανόνα πίστεως καὶ εἰκόνα πραότητος,
ἐγκρατείας διδάσκαλον, ἀνέδειξέ σε τῆ
ποιμνῆ σου, ἡ τῶν πραγμάτων ἀλήθεια·
διὰ τοῦτο ἐκτήσω τῆ ταπεινώσει τὰ ὑψηλά,
τῆ πτωχείᾳ τὰ πλούσια, Πάτερ ἱεράρχα
Νικόλαε· πρέσβευε Χριστῷ τῷ Θεῷ,
σωθῆναι τὰς ψυχὰς ἡμῶν.

Ἀπολυτίκιον Κοσμά και Δαμιανού

Ἅγιοι Ανάργυροι καὶ θαυματουργοί,
ἐπισκέψασθε τὰς ἀσθενείας ἡμῶν,
δωρεάν ἐλάβετε, δωρεάν δότε ἡμῖν.

Κοντάκιον.

Ὁ τῶν ὅλων Κύριος, περιτομὴν ὑπομένει,
καὶ βροτῶν τὰ πταίσματα, ὡς ἀγαθὸς
περιτέμνει δίδωσι τὴν σωτηρίαν σήμερον
κόσμῳ χαίρει δὲ ἐν τοῖς ὑψίστοις καὶ ὁ
του Κτίστου, Ἱεράρχης καὶ φωσφόρος, ὁ
θεῖος μύστης Χριστοῦ Βασίλειος.

ΑΠΟΣΤΟΛΟΣ

Πρὸς Κολοσσαεῖς Ἐπιστολῆς Παύλου (β', 8-12)

Ἀδελφοί, βλέπετε μή τις ὑμᾶς ἔσται ὁ
συλαγωγῶν διὰ τῆς φιλοσοφίας καὶ
κενῆς ἀπάτης, κατὰ τὴν παράδοσιν τῶν
ἀνθρώπων, κατὰ τὰ στοιχεῖα τοῦ
κόσμου, καὶ οὐ κατὰ Χριστόν· ὅτι ἐν αὐτῷ
κατοικεῖ πᾶν τὸ πλήρωμα τῆς θεότητος
σωματικῶς, καὶ ἔστε ἐν αὐτῷ
πεπληρωμένοι, ὅς ἐστιν ἡ κεφαλὴ πάσης
ἀρχῆς καὶ ἐξουσίας ἐν ᾧ καὶ
περιετμήθητε περιτομῇ ἀχειροποιήτῳ, ἐν
τῇ ἀπεκδύσει τοῦ σώματος τῶν
ἀμαρτιῶν τῆς σαρκός, ἐν τῇ περιτομῇ τοῦ
Χριστοῦ, συνταφέντες αὐτῷ ἐν τῷ
βαπτίσματι, ἐν ᾧ καὶ συνηγέρθητε διὰ
τῆς πίστεως τῆς ἐνεργείας τοῦ θεοῦ, τοῦ
ἐγείραντος αὐτὸν ἐκ τῶν νεκρῶν.

St Nicholas Hymn

A model of faith and the image of
gentleness, the example of your life has
shown you forth to your sheep-fold to be
a master of temperance. You obtained
thus through being lowly, gifts from on
high, and riches through poverty,
Nicholas, our father and priest of priests,
intercede with Christ our God that He
may save our soul.

Sts Cosmas & Damianos

Sainted Unmercenaries and Wonder
Workers, regard our infirmities; freely
you have received, freely share with us.

Kontakion

As the Master over all has undergone
circumcision, so He cuts away the sins of
humankind in His goodness. On this day,
upon the world He bestows salvation.
And on high does the Creator's hierarch
Basil now rejoice, for he is known as a
most divine and light-bearing mystic of
Christ.

EPISTLE

Paul's Letter to the Colossians (2:8-12)

BRETHREN, see to it that no one makes a
prey of you by philosophy and empty
deceit, according to human tradition,
according to the elemental spirits of the
universe, and not according to Christ. For
in him the whole fulness of deity dwells
bodily, and you have come to fulness of
life in him, who is the head of all rule and
authority. In him also you were
circumcised with a circumcision made
without hands, by putting off the body of
flesh in the circumcision of Christ; and
you were buried with him in baptism, in
which you were also raised with him
through faith in the working of God, who
raised him from the dead.

**Ἐκ τοῦ κατὰ Λουκᾶν ἀγίου Εὐαγγελίου
(β', 20-21, 40-52)**

Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, ὑπέστρεψαν οἱ ποιμένες δοξάζοντες καὶ αἰνοῦντες τὸν Θεὸν ἐπὶ πᾶσιν οἷς ἤκουσαν καὶ εἶδον καθὼς ἐλαλήθη πρὸς αὐτούς. Καὶ ὅτε ἐπλήθησαν αἱ ἡμέραι ὀκτῶ τοῦ περιτεμεῖν τὸ παιδίον, καὶ ἐκλήθη τὸ ὄνομα αὐτοῦ Ἰησοῦς, τὸ κληθὲν ὑπὸ τοῦ ἀγγέλου πρὸ τοῦ συλληφθῆναι αὐτὸν ἐν τῇ κοιλίᾳ. Τὸ δὲ παιδίον ἠύξανε καὶ ἐκραταιοῦτο πνεύματι πληρούμενον σοφίας, καὶ χάρις Θεοῦ ἦν ἐπ' αὐτό. Καὶ ἐπορεύοντο οἱ γονεῖς αὐτοῦ κατ' ἔτος εἰς Ἱερουσαλήμ τῇ ἑορτῇ τοῦ πάσχα. καὶ ὅτε ἐγένετο ἐτῶν δώδεκα, ἀναβάντων αὐτῶν εἰς Ἱερουσόλυμα κατὰ τὸ ἔθος τῆς ἑορτῆς καὶ τελειωσάντων τὰς ἡμέρας, ἐν τῷ ὑποστρέφειν αὐτούς ὑπέμεινε Ἰησοῦς ὁ παῖς ἐν Ἱερουσαλήμ, καὶ οὐκ ἔγνω Ἰωσήφ καὶ ἡ μήτηρ αὐτοῦ. νομίσαντες δὲ αὐτὸν ἐν τῇ συνοδίᾳ εἶναι ἤλθον ἡμέρας ὁδὸν καὶ ἀνεζήτησαν αὐτὸν ἐν τοῖς συγγενεῖς καὶ ἐν τοῖς γνωστοῖς· καὶ μὴ εὕροντες αὐτὸν ὑπέστρεψαν εἰς Ἱερουσαλήμ ζητοῦντες αὐτόν. καὶ ἐγένετο μεθ' ἡμέρας τρεῖς εὗρον αὐτὸν ἐν τῷ ἱερῷ καθεζόμενον ἐν μέσῳ τῶν διδασκάλων καὶ ἀκούοντα αὐτῶν καὶ ἐπερωτῶντα αὐτούς· ἐξίσταντο δὲ πάντες οἱ ἀκούοντες αὐτοῦ ἐπὶ τῇ συνέσει καὶ ταῖς ἀποκρίσεσιν αὐτοῦ. καὶ ἰδόντες αὐτὸν ἐξεπλάγησαν, καὶ πρὸς αὐτὸν ἡ μήτηρ αὐτοῦ εἶπε· τέκνον, τί ἐποίησας ἡμῖν οὕτως; ἰδοὺ ὁ πατήρ σου κἀγὼ ὁδυνώμενοι ἐζητοῦμέν σε. καὶ εἶπε πρὸς αὐτούς· τί ὅτι ἐζητεῖτέ με; οὐκ ᾔδειτε ὅτι ἐν τοῖς τοῦ πατρός μου δεῖ εἶναι με; καὶ αὐτοὶ οὐ συνῆκαν τὸ ῥῆμα ὃ ἐλάλησεν αὐτοῖς. καὶ κατέβη μετ' αὐτῶν καὶ ἦλθεν εἰς Ναζαρέτ, καὶ ἦν ὑποτασσόμενος αὐτοῖς. καὶ ἡ μήτηρ αὐτοῦ διετήρει πάντα τὰ ῥήματα ταῦτα ἐν τῇ καρδίᾳ αὐτῆς. Καὶ Ἰησοῦς προέκοπτε σοφία καὶ ἡλικία καὶ χάριτι παρὰ Θεῶ καὶ ἀνθρώπων.

**Holy Gospel according to St Luke
(2: 20-21, 40-52)**

At that time, the shepherds returned, glorifying and praising God for all they had heard and seen, as it had been told them. And at the end of eight days, when he was circumcised, he was called Jesus, the name given by the angel before he was conceived in the womb. And the child grew and became strong, filled with wisdom; and the favor of God was upon him. Now his parents went to Jerusalem every year at the feast of the Passover. And when he was twelve years old, they went up according to custom; and when the feast was ended, as they were returning, the boy Jesus stayed behind in Jerusalem. His parents did not know it, but supposing him to be in the company they went a day's journey, and they sought him among their kinsfolk and acquaintances; and when they did not find him, they returned to Jerusalem, seeking him. After three days, they found him in the temple, sitting among the teachers, listening to them and asking them questions; and all who heard him were amazed at his understanding and his answers. And when they saw him they were astonished; and his mother said to him, "Son, why have you treated us so? Behold, your father and I have been looking for you anxiously." And he said to them, "How is it that you sought me? Did you not know that I must be in my Father's house?" And they did not understand the saying which he spoke to them. And he went down with them and came to Nazareth, and was obedient to them; and his mother kept all these things in her heart. And Jesus increased in wisdom and in stature, and in favor with God and man.

**Συναξάριον
Τοῦ Μηναιῶν**

Τῇ Α΄ τοῦ αὐτοῦ μηνός, ἐορτάζομεν τὴν
κατὰ σάρκα Περιτομὴν τοῦ Κυρίου καὶ
Θεοῦ καὶ Σωτῆρος ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ.

Τῇ αὐτῇ ἡμέρᾳ μνήμη τοῦ ἐν Ἁγίοις
Πατρὸς ἡμῶν Βασιλείου, Ἀρχιεπισκόπου
Καيسαρείας Καππαδοκίας τοῦ Μεγάλου.

Τῇ αὐτῇ ἡμέρᾳ, ὁ Ἅγιος Μάρτυς
Θεόδοτος ξίφει τελειοῦται.

Τῇ αὐτῇ ἡμέρᾳ, ὁ Ἅγιος Γρηγόριος, ὁ
πατὴρ τοῦ Ἁγίου Γρηγορίου τοῦ
Θεολόγου, ἐν εἰρήνῃ τελειοῦται.

Ταῖς αὐτῶν ἀγίαις πρεσβείαις, ὁ Θεός,
ἐλέησον ἡμᾶς. Ἀμήν.

**Synaxarion
From the Menaion.**

On January 1, we celebrate the
circumcision in the flesh of our Lord,
God and Saviour Jesus Christ.

On this day we also commemorate our
father among the saints Basil the Great,
Archbishop of Caesarea in Cappadocia.

On this day the holy Martyr Theodotos
died by the sword.

On this day, Saint Gregory, the father of
Saint Gregory the Theologian, died in
peace.

By their holy intercessions, O God, have
mercy on us. Amen.